

E480 - Each On Different Paths! Luffy Vs. Garp!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:40] ---

ame agari no sora wo aogu tabi

[00:40] ---

Every time I look up to
the sky after the rain

[00:45] ---

nakimushi datta koro no boku wo omou

[00:45] ---

I think back to when I was a crybaby

[00:51] ---

dareka no senaka wo gamushara ni oikaketa

[00:51] ---

I was chasing somebody's back blindly

[00:59] ---

"tsuyoku naritai" tte

[00:59] ---

Thinking "I want to be stronger"

[01:01] ---

ima wa kaze ni kieta "arigatou"

[01:01] ---

The word "thank you" has
faded into the wind now

[01:07] ---

boku wa tsuyoku nareteiru no kana?

[01:07] ---

Am I getting stronger?

[01:12] ---

kotae wa mada desou ni nai kara sa

[01:12] ---

I don't know the answer yet

[01:18] ---

yappari mada aruiteiku yo

[01:18] ---

That's why I'll keep walking ahead

[01:23] ---

saa yukou

[01:23] ---

So let's go

[01:25] ---

tachidomaru koto naku

[01:25] ---

Without stopping

[01:29] ---

nagareru toki ni makenai youni

[01:29] ---

Without giving up to the flow of time

[01:34] ---

nando mo tachimukai tsuzukeyou

[01:34] ---

I'll keep getting back up

[01:40] ---

taisetsu na mono ushinaitakunai kara

[01:40] ---

Because I don't want to
lose something precious

[01:45] ---

boku no naka ni nagareru koe wa

[01:45] ---

The voice inside of me

[01:50] ---

zutto zutto boku wo sasaeteru

[01:50] ---

keeps sustaining me

[01:56] ---

itazura na ame ga jama suru kedo

[01:56] ---

Wicked rain will get in my way

[02:01] ---

nigedasanai kara

[02:01] ---

But I won't walk away

[02:09] ---

saa yukou

[02:09] ---

So let's go

[02:11] ---

Tachidomaru koto naku

[02:11] ---

Without stopping

[02:15] ---

nagareru toki ni makenai youni

[02:15] ---

Without giving up to the flow of time

[02:20] ---

nando mo tachimukai tsuzukeyou

[02:20] ---

I'll keep getting back up

[02:26] ---

taisetsu na mono ushinitakunai kara

[02:26] ---

Because I don't want to
lose something precious

[02:31] ---

shinjita sono saki e to...

[02:31] ---

To the future I believe in...

[02:47] ---

The time is the Great Pirate Era.

[02:50] ---

Countless pirates fight
desperately for the One Piece,

[02:56] ---

the great treasure left behind by
Gold Roger, King of the Pirates.

[02:59] ---

Monkey D. Luffy, a boy whose body turned
to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,

[03:04] ---

also takes to the sea to become
the next King of the Pirates.

[03:07] ---

As Luffy and his friends
overcome numerous adventures,

[03:11] ---

the World Government is less and
less able to ignore their existence.

[03:17] ---

This is exciting!

[03:19] ---

What kind of adventure
is waiting for us next?!

[03:23] ---

The crew, on its way to the New World,

[03:26] ---

will speed along the Grand Line again today!

[03:35] ---

Separated from the rest of the Straw Hats,

[03:38] ---

Luffy made it to Marineford to rescue
his brother, Ace who will be executed!

[03:43] ---

He and the Whitebeards finally got over the

[03:46] ---

encircling walls to make it to the scaffold!

[03:50] ---

In the midst of the Navy's onslaught,

[03:51] ---

Luffy runs toward Ace with
the Whitebeards' assistance!

[03:57] ---

You guys!

[04:00] ---

Pops?!

[04:01] ---

From now on, back Straw Hat Luffy up...

[04:06] ---

...with all your strength!

[04:15] ---

They made a path!

[04:30] ---

I'm here, Ace!

[04:41] ---

Grandpa! Move out of my way!

[04:46] ---

I'm not going to move!

[04:48] ---

Because I'm a vice admiral of the Navy!

[04:52] ---

I've been fighting against pirates
since long before you were born!

[04:58] ---

Old man!

[04:59] ---

If you wanna pass through here,
you have to kill me first!

[05:05] ---

Straw Hat Luffy!

[05:09] ---

Because of the path you two...

[05:13] ---

...have chosen to live!!

[05:19] ---

"Each on Different Paths! Luffy vs. Garp!"

[05:34] ---

Please, grandpa! Just let me go by!

[05:46] ---

Luffy!

[05:57] ---

C-Coby! S-Stay with me, Coby!

[06:06] ---

Damn Straw Hat!

[06:10] ---

How could he do this to Coby without mercy?!

[06:14] ---

I'll make him pay!

[06:18] ---

I-I have to become...

[06:21] ---

...much much stronger...

[06:24] ---

Y-Y-You are alive! I'm so relieved!

[06:33] ---

Where's Luffy-san?

[06:36] ---

That damn Straw Hat is...

[06:40] ---

...being blocked by Vice Admiral Garp!

[06:43] ---

Are they really gonna fight?!

[06:46] ---

Luffy-san!

[06:55] ---

Straw Hat is heading to the scaffold! Dammit!

[06:58] ---

It's easy to get him from this distance!

[07:00] ---

Aim at Straw Hat Luffy!

[07:04] ---

You impertinent fools!

[07:06] ---

Stand back!

[07:12] ---

Slave Arrow!

[07:15] ---

--We...

--Love...

[07:17] ---

--You...

[07:19] ---

Pirate empress! Whose side are you really on?!

[07:23] ---

Of course, Luffy's...

[07:25] ---

...but what if you hit Vice Admiral Garp with a stray bullet?!

[07:29] ---

--What?!

--N-No!

[07:31] ---

Vice Admiral Garp! He is none other than...

[07:36] ---

...my grandfather!

[07:38] ---

--Your grandfather?!

--Vice Admiral Garp?!

[07:43] ---

If I get married with Luffy, then of course, he becomes my grandfather!

[07:48] ---

--It's just...

--...In your head!

[07:56] ---

You gotta find a way, Straw Hat! Hurry up before the bridge collapses!

[08:01] ---

Straw Hat!

[08:03] ---

Luffy-kun!

[08:10] ---

Luffy! Straw Hat Luffy!

[08:18] ---

Like I said, if you wanna pass through here, you have to kill me first!

[08:31] ---

Ouch!

[08:37] ---

You bastard!

[08:45] ---

Grandpa!

[08:47] ---

Why do you want me to fight with these guys?!

[08:57] ---

That's your training!

[08:58] ---

My training?!

[09:01] ---

It just makes me hungry and I
don't wanna get hit anymore!

[09:07] ---

Don't be such a baby!

[09:09] ---

You got to become the strongest Navy soldier!

[09:13] ---

I'm gonna become a pirate,
not a Navy soldier!

[09:19] ---

Huh?

[09:21] ---

You fool!

[09:23] ---

Ouch!

[09:25] ---

Nothing's more painful than grandpa's fist!

[09:45] ---

Gum-Gum...

[09:57] ---

What a fool...

[09:59] ---

I gotta tell you something!

[10:03] ---

What is it?

[10:06] ---

I'm not gonna become a pirate!

[10:09] ---

You finally got it!

[10:11] ---

I'm not gonna become just a pirate,

[10:15] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[10:20] ---

You can't be influenced
by "Red-Haired" like that!

[10:25] ---

You're dismissed! I got to
beat some character into him!

[10:30] ---

Grandpa!

[10:33] ---

I'm not gonna let you become
a pirate at any cost!

[10:58] ---

Although you're worn out and sleeping,

your stomach is active as always.

[11:13] ---

I guess you must hate a grandpa
like me; so intimidating.

[11:23] ---

But Luffy,

[11:25] ---

the reason that I'm training you
so harshly to become a Navy soldier is...

[11:30] ---

...that I don't want you to stray
from the right path at any price.

[11:35] ---

That is my wish.

[11:49] ---

Luffy, we'll have a great dinner tonight

[11:52] ---

because I swiped plenty from the Navy.

[11:55] ---

You can eat as much meat as you want!

[12:01] ---

Grandpa...

[12:07] ---

I can't do it, grandpa! Move out of my way!

[12:11] ---

If you can't, Ace will die!

[12:14] ---

No way!

[12:16] ---

Things don't always go as you want!

I'm not gonna have mercy on you!

[12:21] ---

Luffy, I consider you...

[12:24] ---

...my enemy!

[12:54] ---

Luffy!

[13:08] ---

Garp!

[13:41] ---

Dammit! My mind is so warped!

It's not the right time for this!

[13:46] ---

Pops and brother and friends are...

[13:49] ---

...going down one by one bleeding, but...

[13:53] ---

I'm so happy that I can't hold back my tears!

[13:58] ---

At this last moment, I'm starting
to think that I wanna live!

[14:12] ---

Vice Admiral Garp!

[14:22] ---

Old man!

[14:28] ---

You're their parent after all, Garp.

[14:33] ---

He is about to get to the scaffold!

[14:38] ---

You called him a reckless piece of crap!

[14:42] ---

He is reckless!

[14:45] ---

I wonder how he can set "Fire Fist" Ace free.

[14:48] ---

Get lost! You fool!

[14:58] ---

You're not careful.

[15:00] ---

Pops!

[15:23] ---

Finally... finally...

[15:28] ---

I made it!

[15:30] ---

Luffy!

[15:33] ---

You're so...!

[15:36] ---

Ace!

[15:56] ---

Hold on!

[15:59] ---

Take this.

[16:02] ---

It's your brother's handcuff key.

[16:04] ---

I have the key!

[16:08] ---

Luffy, how did you...?!

[16:34] ---

Wh-What the hell is that?!

[16:39] ---

--Look! Fleet Admiral Sengoku is using his power!

--I've never seen it before!

[16:50] ---

You can't get away from me!

[17:02] ---

Sengoku!

[17:04] ---

A giant Buddha!

[17:10] ---

I can't believe that you even have
such a thing, Straw Hat Luffy!

[17:17] ---

Oh no, the key!

[17:19] ---

Get ready!

[17:21] ---

Aim at them and be ready to
fire at a moment's notice!

[17:25] ---

No way, the key...!

[17:28] ---

Straw Hat Luffy!

[17:30] ---

You're a serious criminal who
should be punished by death, too!

[17:35] ---

I'm gonna execute both of you
brothers with my own bare hands!

[17:47] ---

What was that? I passed
out all of a sudden...

[17:54] ---

Straw Hat... Oh!

[17:58] ---

San! Why are you here?!

[18:08] ---

What is that?!

[18:11] ---

Hey, San! Protect Ace with a wall!

[18:13] ---

Gum-Gum...

[18:17] ---

...Giant Balloon!

[18:23] ---

Candle Wall!

[18:29] ---

Is he expanding?!

[18:42] ---

--The scaffold is collapsing!

--What happened?!

[18:46] ---

Ace is still alive!

[18:48] ---

We're falling!

[18:51] ---

I'll make the key! Uncuff him right away!

[18:56] ---

Alright!

[18:57] ---

Captain Buggy! There's brother 3!

[19:01] ---

What?! What is he doing in
that ridiculous costume?!

[19:06] ---

I thought he ran away from here already!

[19:16] ---

The execution of "Fire Fist" Ace has
to do with the prestige of the Navy HQ!

[19:21] ---

We have to finish it!

[19:25] ---

That was...

[19:26] ---

...the executioners!

[19:28] ---

Ring, ring, ring... Clank!

[19:30] ---

Oh, that's good! Admiral Borsalino
stopped Straw Hat in the plaza!

[19:36] ---

Straw Hat?!

[19:37] ---

You gotta save your brother at any cost!

[19:42] ---

Mr. 2...!

[19:47] ---

Okay, what should we do now?

[19:50] ---

We're gonna rescue Straw-chan!

[19:54] ---

Because I'm his friend! I
don't need any other reasons!

[19:59] ---

Friends?

[20:01] ---

Bon-chan, the gate's closing.

[20:07] ---

We... have to go.

[20:12] ---

Thank you!

[20:14] ---

Straw-chan!

[20:17] ---

--Bon-chan!

--Straw-chan!

[20:20] ---

You gotta save your brother at any cost!

[20:27] ---

He never ran away.

[20:30] ---

He honored his friendship with Straw Hat!

[20:35] ---

Okay guys, hurry up and get ready!

[20:38] ---

Yes, sir!

[20:57] ---

Where's the other guy?!

What's taking him so long?!

[21:01] ---

Since it was such short notice, he's
having trouble getting ready...

[21:05] ---

Hey, hurry up!

[21:07] ---

Alright, let's go!

[21:16] ---

If I tell you that I'm here out
of respect for my late comrade,

[21:23] ---

are you going to laugh at me?!

[21:26] ---

No, I won't!

[21:29] ---

Fire! Blow them away!

[21:35] ---

Save your brother, Straw Hat!

[21:37] ---

Okay!

[21:39] ---

Oh no!

[21:53] ---

Straw boy!

[21:54] ---

No way!

[21:56] ---

Ace!

[22:00] ---

--Brother 3!

--They all got hit!

[22:05] ---

"Fire Fist" can't use his power because of the Sea Prism Stone handcuffs!

[22:08] ---

He's dead!

[22:10] ---

And we got Straw Hat, too!

[22:28] ---

There's a tunnel of fire in the smoke!

[22:32] ---

You've always been like this!

[22:35] ---

Luffy!

[22:40] ---

You've never even listened to me...

[22:48] ---

...and always done such crazy things!

[22:52] ---

--Good!

--Oh my!

[22:55] ---

Ace!

[22:57] ---

I-I can't believe it!

[22:59] ---

Straw Hat and brother 3 are alive, too!

[23:13] ---

Ace!!

[23:25] ---

Ace is free at last!

[23:27] ---

Seeing Ace and Luffy taking on the Navy in such a well-synchronized combination

[23:31] ---

raises the morale of the Whitebeard Pirates.

[23:33] ---

But Whitebeard, looking to a future still farther ahead,

[23:38] ---

comes to a decision of his own.

[23:40] ---

On the next episode of One Piece!

[23:41] ---

"Ace Rescued! Whitebeard's Final Order!"

[23:45] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-09 23:44:41 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 23:44:42 UTC by whimsee